

## **INFOBUS FÜR GEFLÜCHTETE UND ASYLBEWERBER**

**INNEN IN LEIPZIG UND UMGEBUNG** *Kostenlose mobile Beratung im Asyl- und Ausländerrecht*

Wir sind eine Gruppe von Freiwilligen. Wir arbeiten unabhängig und vertraulich (keine Zusammenarbeit mit der Ausländerbehörde). Unser Beratungsangebot ist solidarisch und politisch. Wir verstehen es als Teil eines Kampfes gegen die rassistische Migrationspolitik in Deutschland und Europa.

Der Infobus ermöglicht es uns, Unterbringungen für Asylsuchende in verschiedenen Stadtteilen und im Landkreis Leipzig zu erreichen. Wir wollen einen Ort für Begegnung und gemeinsamen Austausch schaffen.

## **INFOBUS FOR REFUGEES AND ASYLUM SEEKERS IN**

**LEIPZIG AND SURROUNDINGS** *Free mobile advice in asylum- and aliens' law*

We are a group of volunteers: We work independently and confidentially (no collaboration with Ausländerbehörde/ aliens' department). Our offer is solidaric and political, we understand what we do as part of the fight against racist migration politics in Germany and Europe.

The Infobus gives us the possibility to reach accommodations for asylum seekers in different parts of the town and region of Leipzig. We want to create a space for encounter and joint communication.

## **BUS DE INFORMACIÓN PARA SOLICITANTES DE**

**ASILO Y REFUGIADOS** *Asesoramiento gratuito en preguntas de derecho de asilo y de extranjería*

Somos un grupo de voluntarios: trabajamos independientemente y en manera confidencial (no existe ninguna cooperación con el ufficio de inmigración). El nuestro ofrecimiento es un acto político y de solidaridad, entendemos esta actividad como parte de la lucha contra la política de migración racista en Alemania/ Europa.

El bus de información nos permite de llegar a los alojamientos de los solicitantes de asilo en los diferentes barrios y alrededores de la ciudad Leipzig. Queremos crear un lugar de encuentro y intercambio.

## **BUS D'INFORMATION POUR RÉFUGIÉ(E)S ET**

**DEMANDEURS D'ASILE À LEIPZIG ET DANS SES**

**ENVIRONS** *Conseil mobile et gratuit sur le droit d'asile et des étrangers*

Nous sommes une groupe des volontaires, on travaille indépendamment et on trait les informations de manière confidentielle (pas de collaboration avec l'administration). Notre offre de conseil est solidaire et politique, nous le comprenons comme un acte de lutte contre la politique de migration raciste de l'Allemagne et de l'Europe.

Le bus d'information nous permet de prendre contact avec des demandeurs d'asile dans les différentes parties de la ville et dans la région. Nous voulons créer un lieu de rencontre et d'échange.

### **بوسی زانیاری وه رگرتن بۆ په ناهه ندهران و ئاواره کان - له لایبزیگ**

**و دهورو پشته کانی** راوژنکاری کردن و وه لمانده وهی پرسپاره کانتان به خوژایی له بواری مافی بیانیه کان و په ناهه ندهران

تیمه گروپیکی خوڅه خش و بۆ لایه نین. وه هیچ په یوه نندیکی شیمان له گه ل دهزگای بیانیان نییه

یارمه تیتان ته دهین و پشتگیریتان ته کهین به مه بهستی سیاسی وه وه کو به شیک له بهره ننگاری

بوونه وه بهره ورووی سیاسه ته په گه زپه رسته کانی ته لمانیا و نه وروپا

له پښکای بوسی زانیاری ته توانین شوینی خوو نیشه جی بوون

بۆ په ناهه ندهران بدوژینه وه له گه ره که کانی لایبزیگ وه هه روه ها

ده وروپشته کانی لایبزیگ نامانجی تیمه له م شته دا نه وه یه که شان به

شانی په کتر شانس و ده رفته ته کانی له په کتر

## **INFORMACIJSKI AUTOBUS ZA IZBEGLICE I**

**TRAŽIOCE AZILA U LAJPCIGU I OKOLINI** *Bestplatno mobilno savetovanje o pravu azila i stranaca*

Mi smo grupa dobrovoljaca. Mi radimo nezavisno i poverljivo (bez suradnje sa uredom za strance). Naša ponuda savetovanja je solidarno i politički, razumemo je kao deo borbe protiv rasističke politike migracije u Nemačkoj / Evropi. Informacijski autobus omogućuje nam da stignemo do centara za smeštaj tražilaca azila u raznim delovima grada i u okrugu Lajpciga. Želimo da omogućimo mesto za susret i međusobnu razmenu.

## **توبوس اطلاع رسانی برای پناهندگان و کسانی که در جستجوی پناهندگی**

**در لایبزیگ و اطراف آن هستند** مشاوره سیار و رایگان درباره قوانین پناهندگی و بیگانگان

ما په گروه داوطلب هستیم که بطور مستقل و محرمانه (بدون همکاری

با اداره امور خارجیان) فعالیت میکنیم. فعالیت ما برای همبستگی

سیاسی است، ما میدانیم چه میکنیم در مورد مبارزه با سیاست های نژاد پرستانه در آلمان و اروپا

توبوس اطلاع رسانی به ما این امکان را میدهد که برای پناهندگان در

لایبزیگ و اطراف آن امکانات رفاهی را فراهم کنیم. ما میخواهیم که

فضایی درست کنیم برای ایجاد برخورد و ارتباط مشترک با

یکدیگر.

## **BUS D'INFORMAZIONE PER PROFUGHI E RICHIEDENTI**

**ASILO A LIPSIA E DINTORNI** *Offerta di consulenza giuridica di diritto d'asilo e diritto di stranieri*

Siamo un gruppo di volontari. Lavoriamo indipendentemente e in maniera confidenziale (non vi è nessuna collaborazione con l'ufficio immigrazione). La nostra offerta di consulenza è vista come atto politico e di solidarietà, intendiamo questa attività come parte della lotta contro la politica di migrazione razzista in Germania/Europa.

Il bus d'informazione ci permette di raggiungere gli alloggiamenti delle persone richiedenti asilo sia nei diversi quartieri che nei dintorni di Leipzig. Vogliamo creare uno spazio d'incontro e di intercambio.

## **İLTİCACI VE YABANCI HAKLARI İCİN ÜCRETSİZ**

**SEYYAR BİLGİLENDİRME** *Bizler sizlere yardımcı olmak için gönüllü çalışan bir grubuz.*

Yabancılar dairesinden ve diğer devlet dairelerinden bagimsiz calisiyoruz ve bu konuda güvenilirliğe teminat veriyoruz. Verdigimiz bilgilendirme, danisma programi dayanismaya bagli siyasi bir yapidadir. Bu calismayi, Almanya'da ve Avrupa'da yapilan irkci yabancı politikaya karsi mücadelenin bir parcasi olarak görüyoruz. Bilgilendirme danisma otobüsü bizlere Leipzig'in farklı semtlerinde ve çevresinde bulunan ilticaciların konaklama yerlerine ulsamamizi saglayacaktır. Bizler sizlerle bulusup tanismak ve sizlere yardımcı olmak için, karsilikli bilgi aliverisi saglamak için bir yerlesim yeri yaratmaya calisiyoruz.

